



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 11. oktoober 2023
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Johannes HAHN, Euroopa Komisjoni liige
Kättesaamise kuupäev:	11. oktoober 2023
Saaja:	Esperanza SAMBLAS, Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja
Teema:	Ettepanek: assigneeringute ümberpaigutamine (nr DEC 17/2023) 2023. eelarveaasta üldeelarve III jaos – komisjon

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument DEC 17/2023.

Lisatud: DEC 17/2023



BRÜSSEL, 11/10/2023

ÜLDEELARVE – 2023
III JAGU – KOMISJON, JAOTISED 20, O6

ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMINE nr **DEC 17/2023**

SENINE KIRJE

PEATÜKK 20 01 – Liikmed, ametnikud ja ajutised töötajad

PUNKT 20 01 02 01 – Töötasud ja toetused – Peakorter ja esindused	Liigendamata	-900 000,00
---	--------------	-------------

PUNKT 20 01 02 03 – Töötasud ja toetused – Liidu delegatsioonid	Liigendamata	-5 100 000,00
---	--------------	---------------

PEATÜKK 20 02 – Muud töötajad ja isikutega seotud kulud

PUNKT 20 02 01 01 – Lepingulised töötajad	Liigendamata	-10 100 000,00
---	--------------	----------------

PUNKT 20 02 06 02 – Koosolekute, eksperdirühmade ja konverentside kulud	Liigendamata	-1 300 000,00
---	--------------	---------------

UUS KIRJE

PEATÜKK 20 03 – Halduslikud tegevuskulud

Punkt 20 03 02 02 – Hoonetega seotud kulud	Liigendamata	11 450 000,00
--	--------------	---------------

PUNKT 20 03 08 03 – Teabevahendite ostmise	Liigendamata	1 400 000,00
--	--------------	--------------

PUNKT 20 03 13 01 – Kirjaliku töö kulud	Liigendamata	4 000 000,00
---	--------------	--------------

PEATÜKK 20 03 17 – Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF)

PUNKT O6 01 03 01 – Lähetus- ja esinduskulud	Liigendamata	250 000,00
--	--------------	------------

PUNKT O6 01 04 01 – Üürimine ja soetamine	Liigendamata	300 000,00
---	--------------	------------

I. VÄHENDAMINE

I.1

a) Eelarverea nimetus

20 01 02 01 – Töötasud ja toetused – Peakorter ja esindused

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	2 444 768 000,00
2 Ümberpaigutused	-1 630 000,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	2 443 138 000,00
4 Kasutatud assigneeringud	2 414 216 000,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	28 922 000,00
6 Taotletud vähendamine	900 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–6)	28 022 000,00
8 Vähendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	0,04 %
9 Vähendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	50 505 621,18
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr [(1–2)/1]	100,00 %

d) Vähendamise üksikasjalik põhjendus

Brüsselis ja Luxembourgis ning komisjoni esindustes töötava personali töötasude eelarverida on ülejäägis peamiselt tänu kokkuhoiule, mis tuleneb personali prognoositust märkimisväärselt suuremast volavusest 2022. ja 2023. aastal. See tõi kaasa kokkuhoiu, mis võimaldas komisjonil täielikult katta töötasude vahepealse 1,7 % ajakohastamise mõju, mis maksti välja 2023. aasta juunis, kuid mis ei sisaldunud 2023. aasta eelarves.

I.2

a) Eelarverea nimetus

20 01 02 03 – Töötasud ja toetused – Liidu delegatsioonid

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	141 550 000,00
2 Ümberpaigutused	0,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	141 550 000,00
4 Kasutatud assigneeringud	135 850 000,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	5 700 000,00
6 Taotletud vähendamine	5 100 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–6)	600 000,00
8 Vähendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	3,60 %
9 Vähendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	341 261,22
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr [(1–2)/1]	100,00 %

d) Vähendamise üksikasjalik põhjendus

Liidu delegatsioonides töötava personali töötasude eelarverida on mõnevõrra ülejäägis, mis on tingitud teatavast arvust aasta jooksul tekkinud vabadest ametikohtadest, mis on seotud töötajate rotatsiooniga ja personali volavusest tuleneva kokkuhoiuga. Sellest tulenev kokkuhoid võimaldas komisjonil täielikult katta töötasude vahepealse 1,7 % ajakohastamise mõju, mis maksti välja 2023. aasta juunis, kuid mis ei sisaldunud 2023. aasta eelarves.

I.3

a) Eelarverea nimetus

20 02 01 01 – Lepingulised töötajad

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	90 929 493,00
2 Ümberpaigutused	11 378 080,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	102 307 573,00
4 Kasutatud assigneeringud	86 664 097,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	15 643 476,00
6 Taotletud vähendamine	10 100 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–6)	5 543 476,00
8 Vähendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	11,11 %
9 Vähendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	13 857 292,77
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr [(1–2)/1]	100,00 %

d) Vähendamise üksikasjalik põhjendus

Komisjoni lepingulisi töötajaid hõlmav koosseisuväliste töötajate eelarverida on ülejäägis tänu kokkuhoiule, mis on tingitud probleemidest, millega peadirektoraadid värbamisprotsessis kokku puutusid, näiteks õigete töötajaprofiilide leidmine ja viimase hetke loobumised. Kõigi peadirektoraatide koosseisuväliste töötajate vajaduste ümberhindamine näitab, et assigneeringuid on võimalik ümber paigutada lisavahendeid vajavatesse valdkondadesse.

I.4

a) Eelarverea nimetus

20 02 06 02 – Koosolekute, eksperdirühmade ja konverentside kulud

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	15 192 000,00
2 Ümberpaigutused	-2 916 182,52
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	12 275 817,48
4 Kasutatud assigneeringud	9 183 924,18
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	3 091 893,30
6 Taotletud vähendamine	1 300 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–6)	1 791 893,30
8 Vähendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	8,56 %
9 Vähendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	44 907,26
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	9 907,01
3 Kasutamise määr [(1–2)/1]	77,94 %

d) Vähendamise üksikasjalik põhjendus

2023. aasta eelarve koostamise ja vastuvõtmise ajal ei olnud kindel, millises tempos füüsilises ja/või hübriidvormis lähetused ja konverentsid pärast COVID-19 puhangut ja sellega seotud piiranguid taastuvad. Peadirektoraadid on füüsiliste kohtumiste ja konverentside arvu käegakatsutavalt ja märkimisväärselt vähendanud ning on eelistanud hübriidvarianti, millega kaasnesid keskkonnahoidlikumad ja odavamad kohtumised.

Selle eelarverea praegune täitmine ja väljavaated kuni aasta lõpuni võimaldavad siiski paigutada koosolekute, eksperdirühmade ja konverentside kulusid ümber lisavahendeid vajavatesse valdkondadesse.

II. SUURENDAMINE

II.1

a) Eelarverea nimetus

20 03 02 02 – Hoonetega seotud kulud

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	18 297 964,00
2 Ümberpaigutused	7 650 000,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	25 947 964,00
4 Kasutatud assigneeringud	19 491 255,05
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	6 456 708,95
6 Taotletud suurendamine	11 450 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5–+6)	17 906 708,95
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	62,58 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	0,00
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	–

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

2023. aastal on energiakulude katmiseks vaja täiendavaid vahendeid kokku 13,7 miljoni euro ulatuses. See tähendab võrreldes eelarveaastaks ette nähtud assigneeringutega 163,47 % suurust kasvu. See kasvumäär tuleneb töövõtjate kehtestatud hinnatõusust (eelkõige elektri ja gaasi puhul), ning Luksemburgi energiaturu eripärast, mis ei ole väga konkurentsitihe. Meeldetuletuseks:

- elektri ühikuhind eurodes/MWh, tarnija arvetel Luksemburgis asuvatele institutsioonidele tõusis ajavahemikus 2022–2023 aasta jooksul 249 % võrra;
- gaasi ühikuhind eurodes/MWh on 2023. aastal võrreldes 2022. aastaga keskmiselt 128 % kõrgem.

See 13,7 miljoni euro suurune assigneeringute suurendamise vajadus on osaliselt kaetud komisjonisest ümberpaigutustega 2,2 miljoni euro ulatuses. Seetõttu tehakse ettepanek assigneeringuid 11,5 miljoni euro võrra suurendada.

Hoonetega seotud kulude suurenemine on seni kaetud teistelt eelarveridadelt laenatud assigneeringute ajutise eraldamisega, et tagada energiaarvete korrapärane maksmine. Seetõttu tuleb osa kavandatud assigneeringuid (5,5 miljonit eurot) tagastada algsetele eelarveridadele, kus neid assigneeringuid on vaja kuni aasta lõpuni kavandatud kulude katmiseks (4 miljonit eurot Brüsseli hoonetega seotud kuludeks ja 1,5 miljonit eurot Luxembourggi infrastruktuuri- ja logistikaameti tegevuskuludeks).

II.2

a) Eelarverea nimetus

20 03 08 03 – Teabevahendite ostmise

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	2 365 000,00
2 Ümberpaigutused	-18 271,34
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	2 346 728,66
4 Kasutatud assigneeringud	2 011 273,33
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	335 455,33
6 Taotletud suurendamine	1 400 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5+6)	1 735 455,33
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	59,20 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	270,35
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	270,35
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

Taasterahastuga „NextGenerationEU“ seotud ülesanded ja kohustused on suurendanud vajadust osta finantsteavet eelprognooside koostamiseks ja riskijuhtimiseks. Finantsteabe andmebaasidele juurdepääsuga seotud kulude suurenemine kajastub juba 2024. aasta eelarveprojektis, kus eelarverea kogusumma ulatub 3,7 miljoni euroni. Samas on juba 2023. aastal kasutada olevat summat vaja suurendada, et saavutada samaväärne tase.

II.3

a) Eelarverea nimetus

20 03 13 01 – Kirjaliku tõlke kulud

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	13 000 000,00
2 Ümberpaigutused	3 000 000,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	16 000 000,00
4 Kasutatud assigneeringud	16 000 000,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	0,00
6 Taotletud suurendamine	4 000 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5+6)	4 000 000,00
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	30,77 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	2 000,00
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

Komisjoni tõlketeenistus pidi kohandama oma tõlkemahu prognoosi 2023. aastaks 2,6 miljonile leheküljele. Tõlkimisega tegelevad peamiselt komisjoni koosseisulised tõlkijad, kes tegutsevad juba praegu oma võimekuse piiril, ning ülejäänud tõlked antakse alltöövõtjatele. Komisjon eeldab, et ligikaudu 1,6 miljonit lehekülge (61 %) kogutoodangust tõlgitakse asutusesiseselt ja ainult 39 % tellitakse allhanke korras. Komisjon seisab aga praegu silmitsi allhankehindade 8 % tõusuga, mis lisandub juba kavandatud 2 % tõusule. Selle tulemuseks on välistõlke hindade üldine kasv 10 %, mis tuleneb automaatselt kohandusest vastavalt inflatsioonimäära kasvule.

Praegu on käimas mahukate dokumentide tõlkimine ja ootamas on uued tellimused, nagu Euroopa poolaasta sügispakett ning mitmesugused mahukad kaubanduslepingud ja rakendusaktid. Erakordset töökoormust tuleb vaadelda tõlkenõudluse eeldatava traditsioonilise sүgisese tippkoormuse kontekstis, mida kinnitab asjaolu, et 2023. aasta on komisjoni praeguse koosseisu ametiaja viimane täisaasta. Olemasolevad assigneeringud tõlketeenuse sisseostmiseks ei ole piisavad, et katta 2023. aastaks prognoositavaid kulusid, mis nõuab välistõlke eelarverea suurendamist 4 miljoni euro võrra.

Kulude suurenemist on seni kaetud teistelt eelarveridadelt laenatud assigneeringute ajutise eraldamisega. Need assigneeringud tuleb tagastada nende algsetele eelarveridadele, kus neid on vaja aasta lõpuni kavandatud kulude katmiseks, kogusummas 3 miljonit eurot (1 miljon eurot Brüsselis hoonetega seotud kuludeks ja 2 miljonit eurot suulise tõlke eelarvereale).

II.4

a) Eelarverea nimetus

06 01 03 01 – Lähetus- ja esinduskulud

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	840 400,00
2 Ümberpaigutused	150 000,00
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	990 400,00
4 Kasutatud assigneeringud	975 000,00
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	15 400,00
6 Taotletud suurendamine	250 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5+6)	265 400,00
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	29,75 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	176,25
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	176,25
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) lähetuskulusid tuleb suurendada, eelkõige juurdluste osas. Kohapealsed külastused ja kontrollid on pettuste ja eeskirjade eiramise vastases võitluses kasutatavad olulised vahendid ja meetodid.

II.5

a) Eelarverea nimetus

06 01 04 01 – Üürimine ja soetamine

b) Arvnäitajad seisuga 27.9.2023

	Liigendamata
1 Assigneeringud eelarves (algne eelarve + PE)	5 696 000,00
2 Ümberpaigutused	321 396,30
3 Eelarveaasta assigneeringud kokku (1+2)	6 017 396,30
4 Kasutatud assigneeringud	6 017 396,30
5 Kasutamata assigneeringud (3–4)	0,00
6 Taotletud suurendamine	300 000,00
7 Assigneeringud kokku eelarveaasta lõpuni (5+6)	300 000,00
8 Suurendamine protsentides eelarves ettenähtud assigneeringutest (6/1)	5,27 %
9 Suurendamine protsentides aasta lõplikust assigneeringust finantsmääruse artikli 30 lõike 1 punktis b osutatud ümberpaigutuste summana	–

c) Eelmisest aastast ülekantud sissenõudmistulu

	Liigendamata
1 Aasta algul kasutatavad assigneeringud	0,00
2 Kasutamata assigneeringud seisuga 27.9.2023	0,00
3 Kasutamise määr $[(1-2)/1]$	–

d) Suurendamise üksikasjalik põhjendus

Indekseerimise (+10 %) tõttu on Euroopa Pettustevastase Ameti rendikulude kasv sellel aastal olnud erakordselt suur. 2023. aasta eelarve planeerimisel ei olnud võimalik ette näha ootamatult suurt kasvu, mistõttu on vaja assigneeringuid 0,3 miljoni euro võrra suurendada.